

SCHEDA ALTRE ATTIVITÀ FORMATIVE

A.A. 2025-2026

Corso di Laurea	AF, AFR, MAA
Titolo	<i>Storie di come imparammo il cinese. Dizionari, grammatiche, mappe: tra missione e avventura.</i> Seminario sugli albori della sinologia e della linguistica sinologica.
Delibera di autorizzazione del Corso di Laurea	Sì
Tipologia attività (conferenze, seminari, laboratori ecc.)	Seminario (ciclo di incontri)
Docente responsabile	Emanuele Raini
A cura di	Incontri a cura di relatori e relatrici del seminario (vedi Calendario). Coordinamento scientifico di Emanuele Raini
Numero ore	12
Numero CFU	2
Data inizio attività	A partire dal 30 marzo 2026
Calendario	<p>lunedì 30 marzo, ore 13:30 (Antisala degli specchi – Corigliano) Gabriele Tola (UniPG) – <i>Basilio Brollo e il Dictionarium sinico-latinum: linguistica missionaria e tradizioni lessicografiche a confronto</i></p> <p>Silvana Maiello (UniStraSi) – <i>"Significat, ponitur, additur": alla scoperta del metalinguaggio nel Dictionarium sinico-latinum di Basilio Brollo</i></p> <p>Mattia Marconi (Sapienza) – <i>Sviluppi inaspettati di un progetto di ricerca: da Brollo ad Aleni e ritorno</i></p> <p>martedì 31 marzo, ore 8:30 (Antisala degli specchi – Corigliano) Emanuele Raini (UniOr) – <i>Misteri di un "Bello Vocabulario". Indagine sul perduto dizionario cinese-europeo di Matteo Ricci</i></p> <p>lunedì 13 aprile, ore 14:00 (Antisala degli specchi – Corigliano) Paolo De Troia (Sapienza) – <i>Percorsi interrotti e scoperte inattese. Riflessioni sinologiche sulla cultura occidentale in Cina</i></p> <p>martedì 21 aprile, ore 14:30 (Aula T5 – Corigliano) Luisa Maria Paternicò (UniOr) – <i>Mandarino, "istruzioni per l'uso". Le prime grammatiche europee della lingua cinese.</i></p>

	<p>mercoledì 29 aprile, ore 10:30 (Antisala degli specchi – Corigliano) Federico Masini (Sapienza) – <i>Italia e Cina. Storie di come abbiamo imparato la lingua e la cultura cinese</i></p> <p>lunedì 4 maggio, ore 14:30 (Aula T1 – Corigliano) Emanuele Raini (UniOr) – <i>Un ponte tra vista e udito: storie di alfabeti latini e caratteri cinesi.</i></p>
Destinatari	Studentesse e studenti dei corsi triennali AF/AFR, e magistrali del corso MAA. Aperto a dottorande e dottorandi di ricerca.
Prenotazione richiesta (si/no)	<p>Prenotazione tramite il modulo online (entro il 29 marzo), cliccando a questo > link < o cliccando/scansionando il seguente QR code</p> <div data-bbox="598 667 1082 1149" data-label="Image"> </div> <p>NUMERO MAX DI PARTECIPANTI: 20</p>
e-mail per prenotazioni	(per informazioni e comunicazioni) eraini@unior.it
Modalità di verifica	<p>Per AF/AFR e CP/CPR: Redazione di una relazione di circa una pagina su uno o più argomenti trattati nel seminario. La relazione deve comprendere impressioni generali, motivazione dell'interesse sull'argomento specifico, sintesi delle conoscenze acquisite.</p> <p>Per MAA: Redazione di una relazione di circa due pagine su uno o più argomenti trattati nel seminario. La relazione deve comprendere impressioni generali, motivazione dell'interesse sull'argomento specifico, sintesi delle conoscenze acquisite e, possibilmente, riferimenti a una o più delle fonti (articoli o monografie) che saranno fornite durante il seminario.</p> <p>Frequenza e CFU Il conferimento dei 2 CFU è possibile solo frequentando il 75% delle ore previste (9 ore su 12 totali).</p>
Note	Questo ciclo di seminari intende ricostruire le tappe fondamentali della storia della sinologia e della linguistica sinologica , analizzando le dinamiche di mediazione linguistica e culturale che hanno caratterizzato i primi due secoli di relazioni tra l'Europa e la Cina.

L'attenzione si concentrerà sul periodo a cavallo tra le dinastie Ming e Qing (fine XVI - inizio XVIII secolo), in particolare sull'attività scientifica e didattica di **missionari di diversi ordini religiosi** che giunsero in Cina in quel periodo: oltre all'ampio contributo dei gesuiti, verranno esplorate le produzioni di esponenti di altri istituti, come i francescani e i domenicani, **che hanno svolto un ruolo determinante nella circolazione dei saperi sinologici.**

Attraverso lo studio dell'operato di figure come Matteo Ricci, Giulio Aleni e Martino Martini (tra gli altri), il percorso esaminerà la genesi dei **primi strumenti di apprendimento della lingua cinese**, dai **vocabolari** manoscritti alla codifica delle prime **grammatiche** e dei sistemi di **romanizzazione.**

Questi sforzi non rappresentarono semplici sussidi linguistici, ma furono parte di un complesso processo di **traduzione e scambio interculturale** che permise il dialogo tra le tradizioni filosofiche, religiose e scientifiche europee e il contesto locale.

Un punto focale degli incontri sarà dedicato a **Basilio Brollo**, il cui ***Dictionarium sinico-latinum*** ha segnato un apice qualitativo nella lessicografia bilingue, influenzando gli standard di studio fino agli inizi del Novecento. Tale approfondimento su Brollo si configura anche come un'attività di **disseminazione del progetto PRIN PNRR 2022 denominato CHIN-DICTIONARY**, ed è in parte finanziato dai fondi progetto.

Le lezioni sono rivolte a chi studia nei corsi triennali AF/AFR e CP/CPR e nel corso magistrale MAA dell'Università degli Studi di Napoli L'Orientale, offrendo l'opportunità di riflettere criticamente sulle radici storiche della comunicazione e dell'incontro tra culture differenti.

Requisiti

Nessun particolare prerequisito è richiesto. Ovviamente, la conoscenza di base della lingua e della cultura cinese, e un sincero interesse per la storia degli scambi culturali tra la Cina e l'Europa, possono aiutare ad apprezzare più a fondo i contenuti del seminario.